

# BUFFALO® 4T

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

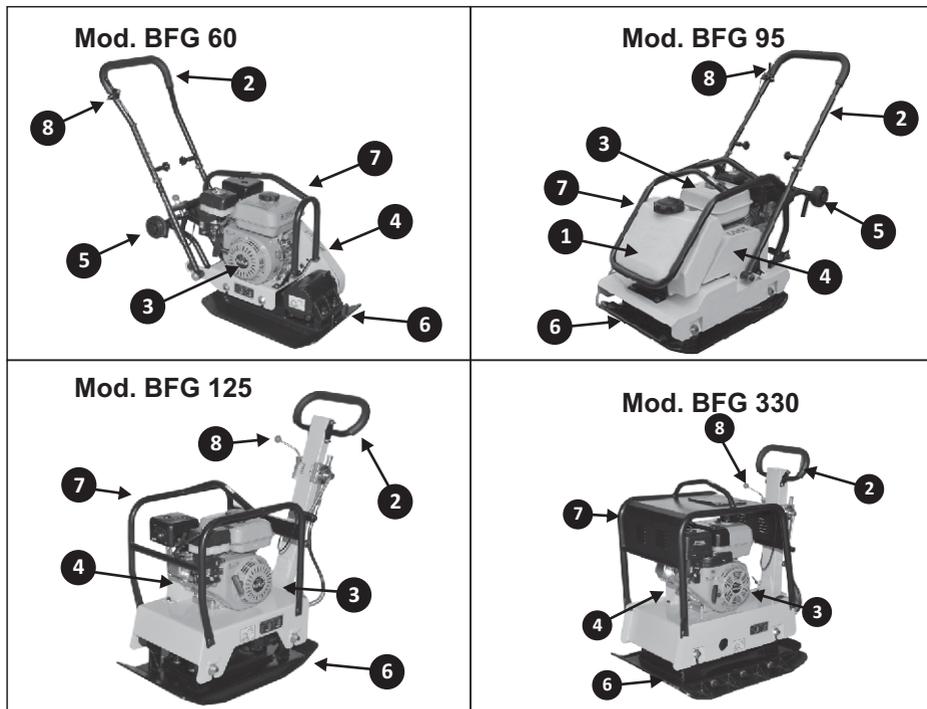
### ≡ PLACA VIBRATÓRIA ≡

- BFG 4T 60 | BFG 4T 95
- BFG 4T 125 | BFG 4T 330

**PEÇAS E GARANTIA**  
EM TODO O TERRITÓRIO NACIONAL



Componentes da sua **PLaca Vibratória Buffalo®**



**1** Tanque de Água

**2** Guidão

**3** Motor

**4** Protetor da Correia

**5** Carro de Transporte

**6** Base

**7** Quadro Protetor

**8** Acelerador

**NOTA:**

Este produto segue em conformidade com as normas NBR 06396 e NR12.

**Vida Útil do Produto**

**Vida Útil Estimada do Produto:** 2250 Horas\*.

\*Seguindo sempre as informações contidas neste manual de instruções, e efetuando as devidas manutenções na rede de assistência técnica autorizada Buffalo.

## Antes de Utilizar o Produto

A Placa Vibratória são utilizadas para compactar solos soltos, areia, cascalho, asfalto concreto úmido, pavimentos intertravado, para evitar sedimentação e para fornecer uma base firme e sólida para a colocação de pisos, lajes de concreto, fundações, obras de tubulação de gás, obras tubulação de água e obras de aterramento de cabos, etc.

### Antes de Utilizar o Produto

Antes do início de cada sessão de trabalho, ou ao término do período de utilização (a cada 04 horas), faça a seguinte inspeção no produto:

- 1 - Mangueiras;
- 2 - Apertos de parafusos e porcas;
- 3 - Nível de óleo do motor;
- 4 - Limpeza do filtro de ar.

**OBS.:** Certifique-se antes de ligar o motor que o tanque de água esteja cheio. NUNCA opere com o tanque de água vazio.

## Regras de Segurança

- Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto, e certifique-se que saiba desligá-lo, no caso de uma eventual emergência.
- A manutenção ou utilização incorreta deste produto pode ser prejudicial a sua segurança e diminuir a vida útil do equipamento.
- O proprietário deste equipamento deverá respeitar e cumprir a legislação de proteção no trabalho certificando-se que o operador sempre utilize os E.P.I.
- Providencie sempre o isolamento da área de trabalho, mantendo pessoas não autorizadas a uma distância segura.
- Nunca opere o equipamento sob influência de bebidas alcoólicas, remédios e outras drogas.
- Nunca faça alterações, implementações no produto. Não retire as proteções do motor.
- Nunca deixe o produto funcionando sem acompanhamento de uma pessoa capacitada.
- Durante o funcionamento o motor aquece, então se for necessário efetuar alguma manutenção, faça sempre com o motor desligado e frio.
- Ao reabastecer, faça longe de faíscas e não permita ninguém que esteja fumando próximo ao local. A gasolina é altamente inflamável, podendo causar explosões.
- Os gases que saem pelo escape são altamente tóxicos, portanto não opere o produto em locais com pouca ventilação.
- Ao transportar o produto mantenha-o sempre desligado, e com a torneira de combustível fechada.
- Nunca opere o equipamento sem o filtro de ar.
- Mantenha sempre limpo o equipamento, principalmente as partes de refrigeração do motor, como as aletas do cilindro, e o filtro de ar.
- Em caso de dúvidas procure uma Assistência Técnica Autorizada BUFFALO.

## 1 - Funcionamento do Motor

Este manual de operação contém informações de como operar o seu motor BUFFALO a gasolina.

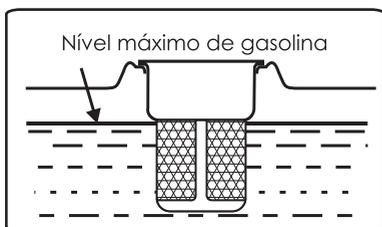
### 1.1 Abastecimento de óleo:

- 1 - Use somente óleo lubrificante especificado.
- 2 - Remova a vareta medidora da tampa do Carter, e abasteça com óleo SAE 20 W 50 na especificação (API SF - SG - SH - SJ).
- 3 - Quantidade: BFG 60 | BFG 95 | BFG 125 = 600ml.  
BFG 330 = 1.100ml.

Abastecer o motor com óleo lubrificante até a borda externa do gargalo de abastecimento, isto é, com o motor em uma superfície plana e recoloca a vareta medidora da tampa do Carter.



**OBS:** Devido o sistema de Proteção alerta de óleo, os motores não funcionam sem óleo no Carter, com o nível de óleo baixo, e com inclinação acima de 20°.



### 1.2 Abastecimento Gasolina:

Com o motor desligado, remova a tampa do tanque de combustível e abasteça com gasolina comum, sempre com auxílio de um funil.



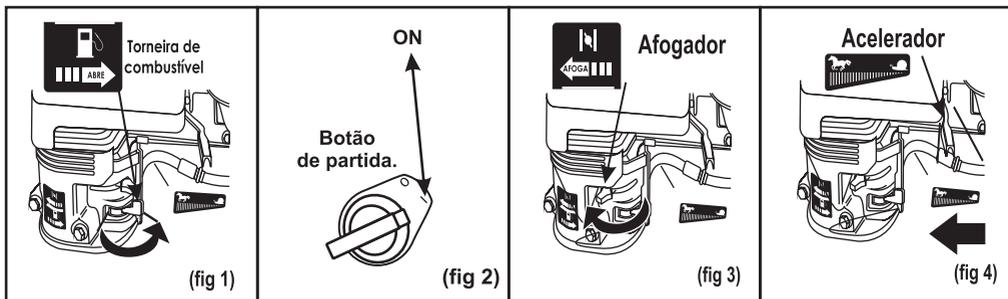
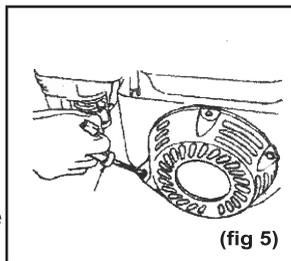
**OBS:** Evite derramamento de combustível na superfície do motor.

## Funcionamento do Motor

### 1.3 Partida do Motor

Após devidamente abastecido com gasolina e óleo no Carter, de a partida seguindo os passos abaixo:

- 1 - Abra a torneira de combustível (fig 1).
- 2 - Gire a chave para a posição ON (fig 2).
- 3 - Posicione a alavanca do afogador na posição AFOGADO (fig 3).
- 4 - Acelere um pouco (fig 4).
- 5 - Encontre o ponto de partida do retrátil (Resistência) e puxe firmemente (fig 5).
- 6 - Assim que o motor entrar em funcionamento, retorne a alavanca do afogador lentamente e acelere o motor. Caso não funcione repita a operação.

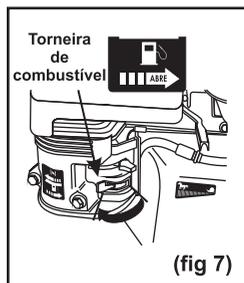
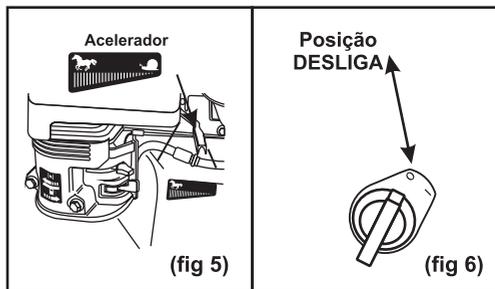


### 1.4 Para Desligar o seu Motor

- 1 - Desacelere (fig 5).
- 2 - Gire a chave para a posição OFF (fig 6).

**IMPORTANTE:** Se o motor for ficar fora de operação por mais de 5 (cinco) dias, proceda da seguinte maneira:

- 1 - Desacelere.
- 2 - Feche a torneira de combustível (fig 7).
- 3 - Deixe o motor desligar por insuficiência de combustível no carburador. Com esse procedimento evita-se depósito de combustível no carburador, proporcionando uma melhor partida quando for reutilizá-lo.



## Funcionamento do Motor

### 1.5 Em Operação

- A gasolina é altamente inflamável e explosiva, não fume e nem permita presença de faísca ou chamas próximo da área de trabalho.
- Evite locais fechados e sem ventilação, os gases do escapamento são altamente tóxicos.
- Evite a presença de crianças e animais próximo do motor.

**CUIDADO:** O Escapamento permanecerá quente por alguns minutos mesmo após o motor estar desligado.

## Manutenção Preventiva

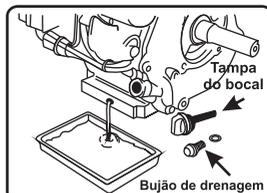
A 1ª (primeira) troca de óleo deverá ser feita com 20 Horas, e as demais deverão ser efetuadas com 100 horas.

**OBS:** Verifique o nível de óleo diariamente.

### 2.1 Troca de óleo

1 - Com o motor desligado, remova o bujão do dreno do Carter, permitindo a saída de todo o óleo armazenado no Carter do motor.

2 - Para facilitar o dreno do óleo retire em seguida o bujão medidor da tampa do Carter.

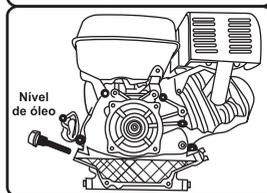


### 2.2 Reabastecimento de óleo

1 - Feche o bujão de dreno do Carter apertando firmemente.

2 - Reabasteça o Carter com óleo recomendado, através do orifício do bujão medidor.

3 - Recoloque a vareta medidora da tampa do Carter.

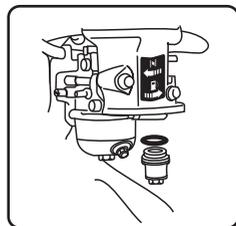


### 2.3 Limpeza do Copo de Decantação de Combustível

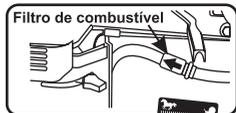
1 - Com o motor desligado e mantendo a torneira de combustível fechada, remova o copo de decantação que por sua vez é rosqueado, tomando cuidado com o anel de vedação.

2 - Lave-o e reinstale novamente.

3 - Abra a torneira de combustível e certifique-se que não há vazamento.



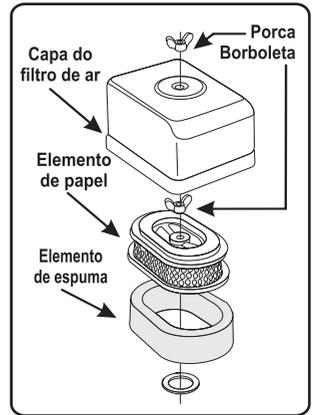
**OBS:** Alguns motores BUFFALO podem estar equipados com filtro de combustível. Troque-o a cada 200 Horas e reinstale com a seta indicada para o sentido do fluxo do combustível.



**2.4 Filtro de ar**

**IMPORTANTE**

- 1 - O filtro de ar deve estar sempre limpo e em perfeito estado para o bom funcionamento do motor BUFFALO. Troque o mesmo quando estiver saturado.
- 2 - Deve ser trocado independentemente das condições com 150 Horas.
- 3 - Em locais de muita poeira limpe diariamente e troque-o com 50 Horas.
- 4 - Filtro de Espuma: A espuma deve ser lavada com água e sabão, e montada somente depois de completamente seca.
- 5 - Filtro de Papel: Se for utilizar ar comprimido, injetar o ar em baixa pressão de dentro para fora, tomando o cuidado de não romper o papel do filtro.
- 6 - Recoloque o elemento filtrante com a espuma e a capa do filtro, efetuando o devido aperto das porcas borboletas.



**2.5 Refrigeração**

Mantenha as peças responsáveis pela refrigeração do motor sempre limpas.

- 1 - Retrátil.
- 2 - Alétras do Cilindro.
- 3 - Alétras do Cabeçote.
- 4 - Não trabalhar com o motor fora da rotação recomendada. (Rotação recomendada 3.600 RPM)

**3. Diagnósticos**

Tem óleo suficiente no Carter?	<b>Não</b> →	Abasteça com óleo recomendado pelo fabricante.
<b>Sim</b> ↓		
Tem Combustível no tanque?	<b>Não</b> →	Abasteça com Gasolina comum.
<b>Sim</b> ↓		
A gasolina está chegando carburador?	<b>Não</b> →	Verifique se há passagem de combustível.
<b>Sim</b> ↓		
Tem faísca na vela de ignição?	<b>Não</b> →	Limpe-a ou troque-a por uma nova
<b>Sim</b> ↓		
O filtro de ar está devidamente limpo?	<b>Não</b> →	Limpe-o ou Substitua-o por um novo
<b>Sim</b> ↓		
Procure uma Assistência Autorizada		

## Características Técnicas

	BFG 60	BFG 95	BFG 125	BFG 330
<b>Código</b>	60745	60741	60740	61540
<b>Motor</b>	Buffalo 7.0 cv, 4T	Buffalo 7.0 cv, 4T	Buffalo 7.0 cv, 4T	Buffalo 15.0 cv MASTER, 4T
<b>Partida</b>	Manual	Manual	Manual	Manual
<b>Rotação</b>	3.600 rpm	3.600 rpm	3.600 rpm	3.600 rpm
<b>Combustível</b>	Gasolina	Gasolina	Gasolina	Gasolina
<b>Capacidade do Tanque</b>	3,6 L	3,6 L	3,6 L	4,2 L
<b>Consumo Médio</b>	1,5 L/h	1,5 L/h	1,5 L/h	3,6 L/h
<b>Reservatório Carter</b>	600 ml	600 ml	600 ml	1.100 ml
<b>Frequência Vibração</b>	4900 vpm	4750 vpm	4600 vpm	4810 vpm
<b>Força de Impacto</b>	12 KN	18 KN	22 KN	38 KN
<b>Profundidade Impacto</b>	28 cm	35 cm	50 cm	50 cm
<b>Velocidade Avanço</b>	32 cm/s	35 cm/s	35 cm/s	35 cm/s
<b>Dimensão Placa</b>	51x37 cm	62x45 cm	66x38 cm	83x64 cm
<b>Peso</b>	67 kg	95 kg	130 kg	250 kg
<b>Quantidade Óleo Transmissão</b>	150 ml (SAE 10W-30)	160 ml (SAE 10W-30)	320 ml (SAE 10W-30)	400 ml (SAE 10W-30)

**OBS.:** Algumas vibrações resultante da operação da placa vibratória são transmitidas através do punho para as mãos do operador. A placa vibratória BUFFALO foi projetado para reduzir os níveis de vibração de mãos e braços do operador.

## Segurança Operacional

- Familiarize-se com o equipamento antes de operá-lo. Certifique-se que conheça a localização e uso adequado de todos os comandos do produto.
- Nunca opere a placa vibratória em aplicações para as quais não se destina.
- Nunca utilize acessórios não recomendados.
- Nunca deixe o produto funcionando sozinho.
- Nunca desabilite ou faça adaptações aos controles operacionais do equipamento.
- Nunca utilize o afogador para desligar o motor.
- Nunca opere a máquina em locais onde existam risco de explosões.
- Sempre tenha certeza que outras pessoas estão a uma distância segura da máquina. Pare imediatamente o produto se pessoas ou animais entrarem na área de trabalho.
- Ao se dirigir ao local de trabalho, ou mudando de local de trabalho, certifique-se que o produto esteja com o motor desligado, mesmo que em curtas distâncias.
- Ao operar a placa vibratória, utilize sempre vestuário de proteção, óculos de segurança, proteção auditiva, botas de segurança e demais E.P.Is.
- Mantenha mãos, pés e roupas largas longe das peças móveis da placa vibratória.
- Desligue sempre o motor quando o produto não estiver em uso.
- Operar sempre com as duas mãos nas manoplas.
- Certifique-se que saiba parar a placa vibratória rapidamente caso seja necessário uma parada de emergência.

## Partida da Placa Vibratória

- Primeiramente dê a partida no motor como já mostrado na página 4.
- Após dar a partida no motor, deixar aquecer por cerca de 60~90 segundos.
- Acelerar completamente a manopla de aceleração para trabalhar com o produto.

## Desligando o Cortador de Piso

- Desacelere o produto.
- Deixar o motor funcionar por 3-5 minutos em lenta.
- Desligue o motor.
- Feche a torneira de combustível.

## Correias de Transmissão

### **NUNCA AJUSTE AS CORREIAS E POLIAS COM O MOTOR EM FUNCIONAMENTO.**

- O cortador de piso Buffalo saem de fábrica com as correias tensionadas adequadamente. Se as mesmas estiverem muito esticadas, podem causar danos ao virabrequim, mas se estiverem muito soltas causam mau desempenho e baixa vida útil do disco. As correias não podem sob nenhuma circunstância patinar.
- Nunca troque as correias sem soltar os parafusos da base do motor.
- Sempre que julgar necessário, efetue o alinhamento das polias e a tensão das correias de transmissão.

**OBS.:** Se o disco de corte não estiver girando, verifique se as correias estão com a tensão adequadas, ou não estão rompidas.

Em caso de dúvidas, procure sempre uma Assistência Técnica Autorizada Buffalo.

A **BUFFALO**® garante o bom funcionamento do placa vibratória, incluindo todo o equipamento e acessório nele instalado pela **BUFFALO**® em condições normais de uso.

A obrigação da **BUFFALO**®, através de sua rede de postos de serviços autorizados de acordo com esta garantia, limita-se ao conserto ou substituição de peças defeituosas, observando os termos a seguir especificados, bem como de mais condições previstas neste manual.

O prazo de validade desta garantia é de 6 (Seis) meses a contar da data de compra pelo consumidor final, o qual será comprovado mediante número de série do motor mencionado no corpo da nota fiscal de compra.

A Validade desta garantia só estará assegurada se as peças consideradas defeituosas forem substituídas por originais em postos de serviços autorizados e cujo exame revele a existência do defeito reclamado.

Os termos desta garantia não serão aplicáveis se o motogerador tenha sido sujeito a uso inadequado, negligência ou acidente, ou que tenha sido reparado ou alterado fora de uma oficina autorizada.

A garantia será concedida somente por assistências autorizadas, não cabendo ao fabricante despesas como: transporte e visitas técnicas.

#### **ITENS NÃO COBERTOS PELA GARANTIA**

- Filtros em geral;
- Óleo lubrificante (e troca de óleo);
- Vela de Ignição;

**Cancelamento da Garantia.** A presente garantia fica automaticamente cancelada caso se constate.

- 1- Danos por mau uso ou acidentes.
- 2- Agentes da natureza.
- 3- Uso em desacordo com o manual de instrução, Operação e Manutenção.
- 4- Violações ou consertos feitos por pessoas não autorizadas.
- 5- Transporte ou armazenamento inadequado.
- 6- Rasuras na Nota Fiscal de compra.

A **BUFFALO** reserva-se o direito de alterar as especificações de seus desenhos, produtos e termo de garantia, sem qualquer aviso prévio e sem incorrer na obrigação de efetuar as mesmas modificações nos produtos anteriormente vendidos.











**ENTREGA TÉCNICA PARA PRODUTOS BUFFALO**  
IMPORTANTE: Este documento deverá ser preenchido sem rasuras.



CLIENTE FINAL: \_\_\_\_\_ ENDEREÇO: \_\_\_\_\_

CIDADE: \_\_\_\_\_ LOCALIDADE OU BAIRRO: \_\_\_\_\_ UF: \_\_\_\_\_ FONE: \_\_\_\_\_

NOTA FISCAL: \_\_\_\_\_ NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR: \_\_\_\_\_ REVENDEDOR: \_\_\_\_\_

TÉCNICO RESPONSÁVEL: \_\_\_\_\_ FONE: \_\_\_\_\_

PRODUTO: \_\_\_\_\_  
: : :  
MODELO: \_\_\_\_\_

RESPONDA O QUESTIONÁRIO ABAIXO, ASSINALANDO (S) PARA SIM E (N) PARA NÃO.

- 1 - ( ) Recebi o Manual do Produto;
- 2 - ( ) Recebi informações quanto a verificação diária antes do funcionamento do equipamento, dos itens: nível de óleo, possíveis vazamentos, reaperto de parafusos, mangueiras, conexões, filtro de ar e de óleo;
- 3 - ( ) Recebi informações quanto ao abastecimento de combustível do produto;
- 4 - ( ) Recebi informações quanto a troca de elementos filtrantes (de ar e/ou de óleo)
- 5 - ( ) Recebi orientações sobre o funcionamento do produto (liga/funcionamento/desliga);
- 6 - ( ) Recebi orientações sobre equipamentos de segurança e a correta utilização do equipamento;
- 7 - ( ) Recebi orientações sobre Manutenção Preventiva do produto.
- 8 - ( ) Recebi orientações sobre os Pontos de Lubrificação do Produto.

O não preenchimento e assinatura deste questionário de entrega técnica resulta no **Cancelamento da Garantia**

ESTOU CIENTE DE TODAS AS INFORMAÇÕES QUE ME FORAM TRANSMITIDAS PASSO A PASSO PELO TÉCNICO RESPONSÁVEL.

CLIENTE: \_\_\_\_\_ LOCAL: \_\_\_\_\_ DATA: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

ASSINATURA: \_\_\_\_\_ TÉCNICO: \_\_\_\_\_ ASSINATURA: \_\_\_\_\_

1ª via revenda / assistência | 2ª via cliente.

MAINDA RENEVADA



INDUSTRIAL S.A.

## ENTREGA TÉCNICA PARA PRODUTOS BUFFALO

IMPORTANTE: Este documento deverá ser preenchido sem rasuras.



INDUSTRIAL S.A.

CLIENTE FINAL: \_\_\_\_\_ ENDEREÇO: \_\_\_\_\_

CIDADE: \_\_\_\_\_ LOCALIDADE OU BAIRRO: \_\_\_\_\_ UF: \_\_\_\_\_ FONE: \_\_\_\_\_

NOTA FISCAL: \_\_\_\_\_ NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR: \_\_\_\_\_ REVENDEDOR: \_\_\_\_\_

TÉCNICO RESPONSÁVEL: \_\_\_\_\_ FONE: \_\_\_\_\_

PRODUTO: \_\_\_\_\_ MODELO: \_\_\_\_\_

RESPONDA O QUESTIONÁRIO ABAIXO, ASSINALANDO (S) PARA SIM E (N) PARA NÃO.

- 1 - ( ) Recebi o Manual do Produto;
- 2 - ( ) Recebi informações quanto a verificação diária antes do funcionamento do equipamento, dos itens: nível de óleo, possíveis vazamentos, reaperto de parafusos, mangueiras, conexões, filtro de ar e de óleo;
- 3 - ( ) Recebi informações quanto ao abastecimento de combustível do produto;
- 4 - ( ) Recebi informações quanto a troca de elementos filtrantes (de ar e/ou de óleo)
- 5 - ( ) Recebi orientações sobre o funcionamento do produto (liga/funcionamento/desliga);
- 6 - ( ) Recebi orientações sobre equipamentos de segurança e a correta utilização do equipamento;
- 7 - ( ) Recebi orientações sobre Manutenção Preventiva do produto.
- 8 - ( ) Recebi orientações sobre os Pontos de Lubrificação do Produto.

O não preenchimento e assinatura deste questionário de entrega técnica resulta no **Cancelamento da Garantia**

ESTOU CIENTE DE TODAS AS INFORMAÇÕES QUE ME FORAM TRANSMITIDAS PASSO A PASSO PELO TÉCNICO RESPONSÁVEL.

CLIENTE: \_\_\_\_\_ LOCAL: \_\_\_\_\_ DATA: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

ASSINATURA: \_\_\_\_\_ TÉCNICO: \_\_\_\_\_ ASSINATURA: \_\_\_\_\_

1ª via revenda / assistência | 2ª via cliente.



# PLACA VIBRATÓRIA

TODAS AS FOTOS DESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

A BUFFALO RESERVA-SE O DIREITO DE FAZER MODIFICAÇÕES TÉCNICAS SEM PRÉVIO AVISO.

■ BFG 4T 60 | BFG 4T 95 ■  
BFG 4T 125 | BFG 4T 330

## GERAL

413091.5600

## VENDAS

413091.5602

413091.5603

413091.5607

413091.5612

## PÓS-VENDAS

413091.5601

413091.5605

413091.5611

413091.5624

# BUFFALO<sup>®</sup>4T

Rua Maria Fontes Machado, nº 420 - Costeira  
São José dos Pinhais - Paraná - CEP 83015-482  
CNPJ: 07.040.941/0001-06

✉ buffalo@buffalo.com.br ✉

🌐 www.buffalo.com.br 🌐

A Buffalo Motores & Acoplados reserva-se o direito de modificar qualquer item deste manual de instruções sem prévio aviso.

## FINANCEIRO

413091.5604

413091.5614

## ADMINISTRATIVO

413091.5610

## FAX

413091.5606

**PEÇAS E GARANTIA**  
EM TODO O TERRITÓRIO NACIONAL